

Patricia Fernández Martín

# Las perífrasis verbales del español: una perspectiva histórica



ARCO/LIBROS, S. L.

## ÍNDICE

PRESENTACIÓN.....	7
1. LAS PERÍFRASIS VERBALES ENTRE LA GRAMÁTICA Y EL LÉXICO.....	11
1.1. El complejo concepto de perífrasis verbal.....	11
1.2. La teoría del prototipo como base para el concepto de perífrasis.....	19
2. LA HISTORIA DE ALGUNAS PERÍFRASIS VERBALES NO FACTUALES.....	25
2.1. <i>Haber que</i> + infinitivo.....	27
2.2. <i>Haber de</i> + infinitivo.....	28
2.3. <i>Deber (de)</i> + infinitivo.....	31
2.4. <i>Tener que</i> + infinitivo.....	32
2.5. <i>Poder</i> + infinitivo.....	35
3. LA HISTORIA DE ALGUNAS PERÍFRASIS CON VERBOS DE MOVIMIENTO.....	37
3.1. Perífrasis con <i>ir</i> .....	39
3.1.1. <i>Ir (a)</i> + infinitivo.....	39
3.1.2. <i>Ir</i> + gerundio.....	40
3.2. Perífrasis con <i>venir</i> .....	43
3.2.1. <i>Venir a</i> + infinitivo.....	43
3.2.2. <i>Venir</i> + gerundio.....	45
3.3. <i>Andar</i> + gerundio.....	46
3.4. <i>Llegar a</i> + infinitivo.....	48
3.5. <i>Ponerse a</i> + infinitivo.....	49
3.6. <i>Pasar a</i> + infinitivo.....	49
3.7. <i>Tornar a</i> + infinitivo, <i>volver a</i> + infinitivo.....	50
4. LA HISTORIA DE ALGUNAS PERÍFRASIS CON SIGNIFICADO PERFECTIVO.....	53
4.1. <i>Tener</i> + participio.....	54
4.2. <i>Llevar</i> + participio.....	57
4.3. <i>Ser</i> + participio.....	58
4.4. <i>Estar</i> + participio.....	62

5. LA HISTORIA DE OTRAS PERÍFRASIS VERBALES.....	67
5.1. Perífrasis de gradación.....	67
5.1.1. Empezar a + <i>infinitivo</i> , comenzar a + <i>infinitivo</i> .....	67
5.1.2. Continuar {a/en} + <i>infinitivo</i> , continuar + <i>gerundio</i> , proseguir + <i>gerundio</i> , seguir + <i>gerundio</i> .....	68
5.1.3. Acabar de + <i>infinitivo</i> , terminar de + <i>infinitivo</i> .....	69
5.1.4. Dejar de + <i>infinitivo</i> , cesar de + <i>infinitivo</i> , parar de + <i>infinitivo</i> .....	70
5.1.5. Estar + <i>gerundio</i> .....	71
5.2. Perífrasis de disposición.....	73
5.2.1. Comenzar + <i>gerundio</i> , empezar + <i>gerundio</i> .....	73
5.2.2. Acabar + <i>gerundio</i> , terminar + <i>gerundio</i> .....	74
5.3. Perífrasis de cuantificación.....	74
5.3.1. <i>Usar</i> + <i>infinitivo</i> , acostumbrar (a) + <i>infinitivo</i> , soler + <i>infinitivo</i> .....	74
5.3.2. Llevar + <i>gerundio</i> .....	76
ACTIVIDADES.....	77
SOLUCIONES.....	81
BIBLIOGRAFÍA.....	87

## PRESENTACIÓN

El presente libro trata de ofrecer algunos datos sobre la historia de las perífrasis verbales más comunes en el español actual. De ahí que esté pensado para profesores de lengua española que nunca antes hayan estudiado las perífrasis desde esta perspectiva, para estudiantes universitarios de Grado que necesiten aclarar algún concepto relacionado con ellas o, simplemente, para cualquier persona interesada en un acercamiento a este fenómeno lingüístico del español.

De forma simplificada, puede decirse que las perífrasis verbales son estructuras formadas por dos verbos unidos (o no) por las preposiciones *a* o *de* o la conjunción *que*, de los cuales uno se encuentra conjugado y el otro aparece en forma no personal (infinitivo, gerundio o participio). Esta posible combinación hace que se caractericen, precisamente, por hallarse entre la gramática y el léxico. A la primera pertenecen porque los valores que ofrecen (modalidad, aspectualidad, temporalidad...) son esencialmente gramaticales, dado que en otras lenguas pueden expresarse, por ejemplo, mediante morfemas. Pero también forman parte del léxico porque pueden concebirse como una lista (relativamente) cerrada de unidades que se combinan de una manera determinada con otras categorías.

Esta complejidad, que las hace atractivas como fenómeno lingüístico para la investigación, se convierte en una dificultad al exponerlas, pues no hay un consenso efectivo entre los expertos con respecto a su concepto (¿qué es una perífrasis?) así como con respecto a su clasificación (¿qué estructuras concretas se consideran qué tipo de perífrasis?). Mayor aún resulta dicha complejidad cuando se aplica lo analizado en el español actual a la historia de la lengua, pues podemos encontrarnos casos de perífrasis que se han convertido en tiempos verbales (*tomar he* 'debo tomar' > *tomaré* 'futuro simple' [gramática]), que han servido de apoyo para crear

locuciones verbales (*ir a* + infinitivo > *ir a parar* [léxico]) o incluso han podido llegar a convertirse en marcadores discursivos (*es a saber* > *a saber* [pragmática]).

Por este motivo, parece sensato asumir una visión gradual del fenómeno para poder exponerlo, tanto desde una perspectiva sincrónica como desde una perspectiva diacrónica. Se ha seleccionado, por tanto, un número razonable de construcciones que se entiende que son perifrásticas, cuya historia se esboza una vez se han clasificado en varios grupos correspondientes con sus valores semánticos.

No se pretende, por tanto, descartar ninguna teoría que permita explicar el funcionamiento de las perífrasis, si bien se parte de la necesidad de asumirlas como fenómenos graduales. De ahí que la teoría del prototipo se presente como ideal para ser aplicada a un concepto que es peculiarmente metalingüístico, pues no funciona ni como otros conceptos puramente lingüísticos (como 'sillón'), ni como otros conceptos puramente metalingüísticos (como el artículo o el verbo) cuyos límites y definiciones suelen estar bastante más claros.

El libro se compone, así, de cinco capítulos. En el primero de ellos, se exponen algunos de los problemas que acarrea definir el concepto mismo de perífrasis verbal, a la vez que se propone una definición de dicho concepto utilizando la teoría cognitivista del prototipo. Esta teoría sirve, además, para seleccionar las estructuras que se analizarán a lo largo del volumen.

En el segundo capítulo se introduce el concepto de gramaticalización, pues será esencial para comprender lo que sucede con la inmensa mayoría de las construcciones de las que se ocupa esta obra. Además, en este capítulo se estudian los valores medievales y clásicos de las perífrasis con valor modal, esto es, *haber que* + infinitivo, *haber de* + infinitivo, *deber (de)* + infinitivo, *tener que* + infinitivo y *poder* + infinitivo.

El siguiente capítulo comienza con una breve pincelada sobre el concepto mismo de metaforización, esencial para comprender, esta vez, lo que sucede con las perífrasis que están formadas por verbos de movimiento. Estas son, precisamente, las que constituyen el objeto de estudio del tercer capítulo: *ir (a)* + infinitivo, *ir* + gerundio, *venir a* + infinitivo, *venir* + gerundio, *andar* + gerundio, *llegar a* + infinitivo, *ponerse a* + infinitivo, *pasar a* + infinitivo y *volver a* + infinitivo.

El cuarto capítulo se dedica a las perífrasis que consideramos perfectivas o de participio, pues merecen la consideración de un capítulo aparte por sus peculiaridades funcionales: *tener* + participio, *llevar* + participio, *ser* + participio y *estar* + participio.

El último capítulo está centrado en aquellas perífrasis que no tienen cabida en los demás, porque los valores que ofrecen no pueden clasificarse como modales, ni están formadas por verbos de movimiento, ni ofrecen un significado tan nítidamente perfectivo como hace el participio: *empezar a* + infinitivo, *comenzar a* + infinitivo, *acabar de* + infinitivo, *terminar de* + infinitivo, *dejar de* + infinitivo, *cesar de* + infinitivo, *parar de* + infinitivo, *continuar* {a/en} + infinitivo, *continuar* + gerundio, *seguir* + gerundio, *perseguir* + gerundio, *estar* + gerundio, *comenzar* + gerundio, *empezar* + gerundio, *acabar* + gerundio, *terminar* + gerundio, *soler* + infinitivo y *llevar* + gerundio.

A continuación hay una serie de ejercicios con sus soluciones para facilitar el aprendizaje, en caso de que se desee. E, igualmente, si lo que se desea es ampliar lo aquí expuesto, entonces se podrá acudir a la bibliografía que aparece al final.

Aunque en todo momento se ha intentado mantener cierta sistematicidad en la exposición de la historia de cada perífrasis, esta no siempre ha sido posible, pues cada caso es, lógicamente, particular, por lo que en unas ocasiones ha sido necesario extenderse más que en otras.

Asimismo, debido a cuestiones de espacio, se ha decidido limitar la exposición a los orígenes medievales (siglos XII-XV), a la culminación en el español clásico (siglos XVI-XVII) y a algunas breves anotaciones sobre el español actual, pues se entiende que el lector asumirá la aparición, en los siglos XVIII o XIX, de los valores que no hayan aparecido, como muy tarde, en el siglo XVII (una minoría, pues casi todos ellos se fraguan en el período medieval-clásico) pero que sí se encuentren en el español de hoy. Además, la alusión al estadio de la historia del español que mejor conoce el lector (el actual) facilitará, esperamos, la comprensión de muchos de los procesos históricos expuestos.

Asimismo, cabe señalar que a la hora de exponer los ejemplos, la rigurosidad exigida en un trabajo de historia de la lengua obliga a mantener el origen de la cita, por lo que se asume la forma de referenciar que siga cada obra de la que se extraiga el ejemplo.

Finalmente, caben unas breves líneas para expresar mi agra-

decimiento. En primer lugar, merece la pena citar, una vez más, a mi familia, por el apoyo que siempre me da cuando me embarco en estas aventuras. En segundo lugar, me siento en deuda bibliográfica con quienes me guían a lo largo del camino, especialmente Keniston (1937), Yllera (1980, 1999), Gómez Torrego (1988, 1999), Fernández de Castro (1999), Olbertz (1998), García Fernández (2006), Melis (2006), Zieliński (2014) y Garachana Camarero (2010, 2017). A esta lista cabría añadir a José Luis Girón Alconchel, Julia Sevilla Muñoz, Rosa María Espinosa Elorza, Félix Fernández de Castro, Azucena Penas Ibáñez y, por supuesto, Francisco Javier Herrero Ruiz de Loizaga. Y, naturalmente, no sería nada justo dejar sin mencionar a Leonardo Gómez Torrego, pues merece todo mi agradecimiento por la confianza depositada en mí para ver publicada esta obra.